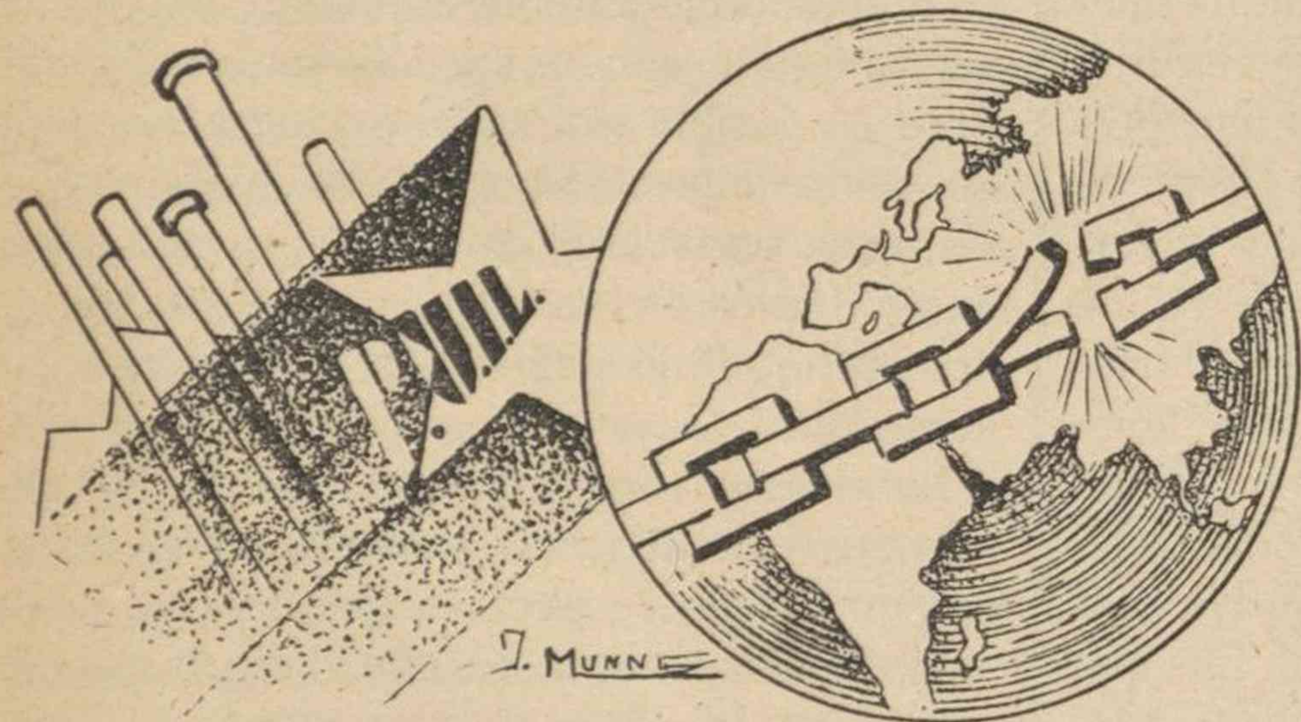


OFICIALA ORGANO DE PROLET-ESPERANTISTA UNIO DE IBER-AMERIKAJ LANDOJ

2-a JARO 1933	REDAKTEJO kaj ADMINISTREJO Galileo, 40 - Barcelono (Sans)	APERAS MONATE Marto - Aprilo	SOCIA SIDEJO Galileo, 40 - Barcelono (Sans)	N-oj 7-8

SALUTON AL TUTMONDA PROLETARO OKAZE DE LA UNUA DE MAJO!

En tiu memorinda tago de la internacia lukto de la ekspluatatoj, PUIL salutas al ĉiuj klasfratoj incitante ilin al la daŭrigo de senhalta akra batalo por ĝia liberiĝo el la ungegoj de la kapitalo sub formo de faŝismo



«ESPERANTISMO»

CRITICA DE LA CRITICA

En anteriores números de «Proleta Voĉo» se decía que rechazar la lucha de clases, negarla, combatirla es una de las formas de *esta* lucha de clases, la cual forma no es para favorecer al proletariado, sino que está al servicio de la burguesía.

Estar dentro del movimiento esperantista neutral (!) significa santificar el régimen burgués, o bien, aplazar la lucha contra este régimen. La «independencia» es la indiferencia hacia la lucha de los «partidos»; pero esta indiferencia *no es abstención o neutralidad,* pues en la lucha de clases, de la que nadie puede sustraerse, no hay neutros. No es posible «abstenerse» en la sociedad capitalista de participar en el cambio de los productos, en la venta o en la compra de la fuerza de trabajo *(la mano de obra).*

Y el cambio engendra inevitablemente la lucha económica y, por consiguiente, al llegar éste a un cierto grado de su evolución, se convierte infaliblemente en una lucha política.

Esto ha emocionado a nuestros esperantistas neutrales.

La creación de la PUIL ha removido saludablemente las aguas del pantano que va involucionando el esperantismo neutral; neutralidad que, por otra parte, en la sociedad burguesa, no es más que la expresión hipócrita, velada, pasiva, de la afiliación al lado de los hartos, pues la indiferencia es satisfacción y apoyo tácito, sino explícito, dado al más fuerte, al que domina, es decir, al capitalismo.

A estas horas la PUIL ha levantado un mar de odios contra sí en las filas de los neutrales, lo cual quizás logre, aunque es dudoso, su unión para mejor combatirnos, cosa que, no obstante, deseamos sinceramente.

* * *

A los dos o tres sectores en que se desdobla el esperantismo neutral, se les oyen las mismas exclamaciones, mezcla de sorpresa y de mala intención:

— ¿Qué es eso de dividir el «movimiento esperantista»?

— ¿Qué eso de esperantismo obrero y esperantismo burgués? «Parece mentira que *un ideal* tan grande como es el Esperanto, se intente reducirlo a la nada, y se le rebaje a un nivel tan bajo como el de presentarlo con colores políticos». Esto en espíritus místicos y excesivamente románticos, en individuos de una positiva conciencia y psicología burguesas, les hace mella y contribuye a su exaltación; pero al obrero con conciencia de clase, no!.

Y a coro, *ruborizados* (¡claro, dirigiéndose a la galería!), exclaman nuestros detractores:

— ¿Es que deben existir diversos esperantismos?

— ¡Aquí no hay ni debe haber más que *Esperantismo a secas!! (*).* ¡Los que propa-

(*) Lo cual traducido al lenguaje *vulgar* quiere decir: «¡Aquí no hay ni debe haber más Esperantismo que el nuestro, que el que sirve a la burguesía!».

gan la división del Esperantismo, son los peores enemigos del Esperanto! ¡Todo lo que sea luchar contra ellos redundurá en bien del Esperanto!

Es así como hablan poco más o menos nuestros adversarios. Naturalmente que hay algunos que, además de lo que precede, añaden:

— Esto se acabará dentro de poco. Son cuatro gatos malavenidos e incapacitados. Con hacerles el vacío, aquí acaba todo.

A todo ello y a más, debemos responder que el tiempo lo dirá. Sólo tenemos que añadir que cuando damos un paso lo hacemos sobre suelo firme y que si bien podemos caernos la semilla queda sembrada no obstante, y que atrás jamás volveremos.

Nuestros propósitos irán adelante apesar de todos y contra todos los que intenten barrarnos el paso. No cejaremos un instante. Estamos bien pertrechados. Nuestra causa no será abandonada, al contrario, triumfará en toda la línea en todo el mundo, porque la siente el proletariado en peso.

***

Y ahora vista la cuestión en el aspecto político y social, examinémosla en el aspecto filosófico.

El pensamiento burgués cree penetrar en la *esencia* de las cosas y de los atributos escribiéndolas en mayúscula; así dice: «Justicia», «Libertad», «Cultura», «Moral», etc., etc. y, por tanto, dice también «Esperantismo» a secas. Pero al emplear el pensamiento burgués, la burguesia chica o grande, estos términos de modo abstracto y mayusculado, nosotros añadimos el correspondiente calificativo que tanto les enerva, y así decimos «Justicia», sí, pero burguesa; «Libertad», sí, pero burguesa; «Cultura», sí, pero burguesa; «Eticidad», sí, pero burguesa;... y «Esperantismo, naturalmente, burgués. Ahora que nosotros, más modestos acostumbramos a desmayuscular esa terminología por cuanto no alcanzamos la «categoría lógica que les es inherente».

Dichas abstracciones y otras, tales como «Derecho», «Razón», «Igualdad», «Ciencia», etc., etc., no deben engañar a los obreros, ya que a pesar de su *aparente* universalidad, remontándose por encima de la lucha de clases, de las clases sociales, como así lo pretenden; desprovistas de un contenido interesado, situadas más allá de las realidades concretas y materiales, *tienen,* no obstante, *una significación bien concreta y patente* **para la burguesía.** El obrero debe aprender a descubrir qué se esconde bajo esa fraseología abstracta que parece como si también le incluyera. Esas abstracciones son, por tanto, el hecho concreto y representativo de la burguesía en funciones de directora de la sociedad.

La verdadera abstracción, hoy, sólo puede ser un deseo, pero la clase social que la fabrica es precisamente la que la utiliza en su favor. En una sociedad dividida en clases sociales, la abstracción pura, como el arte por el arte, no puede existir porque forzosamente es el ropaje en que se viste la clase social que dirige la sociedad en un momento dado; contiene, aquella abstracción, el hueso, el interés de clase que recubre, quiérase o no se quiera. Con lo dicho vése claramente que dichas abstracciones son la representación ideológica de la clase que usufructúa el poder, a pesar de que ni ella misma tenga conciencia de que las citadas abstracciones no son más que la forma idealizada de su propio poder y realidad.

La ciencia proletaria da un fuerte empujón a los conceptos de absoluto, de infinito y eterno, y, como a tales, a la abstracción *cuando no es analítica.*

Hace ya ochenta años Marx nos advertía en su «Miseria de la Filosofía» que los que van de abstracción en abstracción, esto es, eliminando una después de otra las cualidades de los fenómenos y de las cosas hasta quedarse con lo que creen común a un grupo de ellas o a todas, como p. e. las ideas de libertad, de cultura, de derecho, de ciencia, de materia, de energía, etc., se han quedado tan a oscuras como antes de empezar, ya que lo que ellos – la ciencia burguesa — toman por un profundo análisis no es más que un alejamiento de la realidad. A medida que se desprenden cada vez más de los objetos, mediante este imaginativo análisis, se figuran acercarse a ellos hasta el punto de interpretarlos, de penetrarlos, y así «las cosas de este mundo son bordados cuyo fondo lo forman las categorías lógicas». A fuerza de abstraer así de todo sujeto, todos los llamados *accidentes,* animados o inanimados, hombres o cosas, tenemos razón de decir que en última abstracción se llega a tener como sustancia las categorías lógicas; que no las realidades pretendidamente estudiadas. Los que encuentran en las categorías lógicas la sustancia de todas las cosas, se imaginan haber descubierto en la fórmula lógica la ley de las cosas; esto es, luego de haber llevado a cabo esta suma de abstracciones, de eliminaciones de cualidades o propiedades, se han quedado con la forma lógica, con la ley, con el principio, con la esencia; a partir de cuya ley, principio, esencia o forma lógica cree el pensamiento burgués (en todas las ciencias de la sociedad y en ciertas manifestaciones de las de la naturaleza) a pie juntillas, que ha descubierto lo absoluto, lo eterno y estático, *lo que rige todo cuanto acontece* desde toda la eternidad en la historia y en la naturaleza.

Esa clase de abstracciones, esa peregrinación seudocientífica e intelectualoide, para la ciencia proletaria no tiene otro valor y significado que el que en estas líneas se le asigna.

Precisa que los obreros se instruyan y adiestren acerca de esa engañosa forma científica para saber ver el anzuelo a través del cebo. La carne *dulce* del pensamiento burgués, nunca deja de revestir el hueso, el interés de clase social, que es el que ha elaborado la carne. Gracias a los azúcares que el melocotonero incrusta en la carne que envuelve la semilla, ésta es sembrada y se *perpetúa* el arbol, por los animales y el hombre al apartarla del pie del arbol o de sus ramas.

Pensad camaradas que jamás hay fruto sin hueso, lo mismo da que se mire a la naturaleza como a la historia.

Pensad que no hay ideas sin el correspondiente contenido de *interés de clase*, porque éste es el que ha creado aquéllas, aunque no se tenga conciencia de ello. Cada clase social en la historia tiene su modo de manifestarse con características bien propias.

Andemos con cuidado, pues, en no *caer* en ese *halagador y agradable* pensamiento burgués, en «la *esencia* de todas las cosas», si no queremos servir de pábulo nutricio para prolongar su pervivencia a costa del engaño y de la expropiación del trabajo ajeno.

***

Buscando su *esencia* mediante categorías lógicas, no logra la ciencia burguesa (como tampoco lo logró la feudal ni esclavista) otra cosa que construir una metafísica del Derecho, de la Ciencia, de la Cultura, de la Razón, de la Economía, de la Moral, de la Religión y de otras cosas también escritas en mayúscula. Pero la metafísica no es el conocimiento del mundo, es la especulación mental más desenfrenada.

¿Que nos enseñan *además* estas manifestaciones mentales de la burguesía? Muestran de un modo indubitable la falta de una lógica más dilatada que la exclusivamente formal. Sólo es posible salirse de los estrechos moldes de la unilateralidad lógica de la burguesía, si se transide al conocimiento de la *panlogía* (lógica de los hechos y fenómenos de la historia, de la naturaleza y del hombre a la vez).

La ciencia burguesa actúa a base de una parte de esta lógica, la exclusivamente humana (en lo que respecta a las ciencias de la sociedad), y, dentro de ella, bajo las características de clase correspondientes. Pero como esta lógica no le hubiera servido para nada en su *desarrollo industrial*, intuyó desde sus comienzos que debía ampliarla y, al efecto, echóse por los senderos del método experimental, que es una manifestación lógica natural la cual la ha añadido a la lógica creada en el período más moderno de la sociedad esclavista, creada ya por el feudalismo en potencia que engendró la era de la esclavitud, de igual modo que la feudal ha creado a la burguesía y ésta al proletariado.

La lógica de la era de la esclavitud fué la del *devenir* (sucesión); la de la era feudal fué la *formal* (coexistencia); la de la era capitalista, la más corta de todas las eras, es una lógica hibrida que no llega a cristalizar, es *la lògica formal con las manifestaciones lógicas adjuntas creadas en la experimentación.* Es un período de transición el capitalismo. Es una lógica que está en el entrecruce de la formal y de la dialécticomaterialista. Es el idealismo realista, filosóficamente considera-

---

La proletaj esperantistoj neniam devas forgesi, ke ESPERANTO ne estas celo, sed ilo, k ankaû ne devas forgesi, ke por la prolet-esperatista unuigo P. U. I. L. ESTAS SOLVO.

---

do; por un lado la lógica formal (idealismo), por otro, pujos de lógica materialista (realismo). Esto último, a pesar de todo, sólo reza en lo que afecta a las ciencias de la naturaleza; cuando se trata de las de la sociedad, la burgesía emplea la lógica formal más descarnada.

Así es, que una lógica de la deducción auxiliada en la época de la burguesía por la lógica inductiva, resulta a todas luces insuficiente. Con ella se pretende juzgar y determinar lo total; cosa absurda. *A priori, mediante aquellas fórmulas lógicas,* pretende la ciencia burguesa haber descubierto el motor que regula la vida universal, y no comprende que con ello cae en el antropocentrismo ideológico más manifiesto, ya que corresponde, cual un reflejo, al egocentrismo econòmico todavía más manifiesto. La economía privada (egocentrismo económico) da como fruto el idealismo en cualquiera de sus innúmeras variedades (antropocentrismo ideológico). El arbol de la propiedad privada produce el fruto ideológico que la burguesía nos ofrece para eternización suya. El individualismo, pues, es la consecuencia, el efecto, no la causa de la economía privada.

No nos extrañe que la burguesía, respondiendo a los estímulos sociales, siga los senderos de la *sustancia* de todas las cosas, ya que una vez descubierta ésta, la burguesía está en el secreto de la marcha del mundo, a cuyo secreto, convertido en leyes absolutas, llama enfáticamente *la más alta ciencia* (¡quizás porque es la suya!), *la esencia de todas las cosas* (de la que nos reímos ganosamente, cuando nos acordamos de ella), no siendo en realidad más que la esencia exclusiva del pensamiento burgués.

Por lo que hemos podido ver, ¿verdad camarada lector, que la filosofía de la burguesía es tan estúpida como ella misma? Cuando esta gente nos hable «a secas», de libertad, ciencia, justicia, derecho, moral, esperantismo, etc., hemos de saber a qué atenernos; es la forma engañosa por la cual la burguesía cree serlo todo, pero que en el seno de si misma crece y se capacita la clase obrera que la ha de abatir, cómo aquélla ha hecho con respecto al feudalismo.

Para un burgués y para un obrero estas expresiones tienen un contenido contrapuesto. El lenguaje puede ser uno, pero el significado es vario y en modificación. Pueden escribirse en mayúscula o sin ella, pueden adjetivarse para su mayor interpretación, pero cuando habla un obrero de justicia, de libertad, de moral, etc. estas expresiones no tienen nunca el mismo contenido que para un burgués. Cada uno (quizás de un modo subconciente) las refiere a su *conciencia social*, a su posición de clase dentro de la sociedad actual. Otrotanto ocurre con la palabra esperantismo.

No se extrañen quienes nos combaten, de la posición consecuente con nosotros mismos; del mismo modo que nosotros no nos extrañamos de la suya, que es adecuada también a sus sentimientos. Tenemos derecho al pan y a la sal.

Nosotros únicamente escribimos estas líneas, y hemos fundado la Prolet-Esperanta-Unio de Iber-k-Amerikaj Landoj, para la clase obrera que es la más necesitada de justicia.

Y que conste, esta justicia no es la justicia que nuestros adversarios anhelan. ¡Es *nuestra* justicia!!

B. S.

EL FAŜISTA GERMANIO

Per letero ĵus ricevita el Britio oni povas ĝuste konciiĝi pri la furioza faŝisma teruro en Germanio, kontraŭ la proleta movado ĝenerale kaj ankaŭ kontraŭ la proleta esperantismo.

Konfiskoj, persekutoj, turmentoj en malliberejoj k. eĉ murdoj estas tagordaj en la lando kie la proletaro estis dum multaj jaroj la avangardo de Internacia proletaro.

Ĉar la turmentoj k. teruro kiuj suferigas niajn germanajn klasfratojn, estas doloroj, kiuj rekte trafas nin, tial ĉi sekve mi volas reprodukti la enhavon de tiu citita letero, por ke la gek-doj esperantistoj k. ankaŭ ne esperantistoj estu sciigataj k. agu konsekvence.

Jen la teksto de la letero:

Karaj gek-doj:

Laŭ peto en letero ĵus ricevita el I. P. E. Centro (Berlino) mi informas vin jene:

La polico unufoje traserĉinte la Centrejon revenis k. deklaris ĉion en ĝi konfiskita. «Arbeiter Esperantist» k. ankaŭ «Internaciisto» estas malpermesataj por tri monatoj (sed komprenleble ili ne povos reaperi sub la nuna reĝimo). Tial I. P. E.- Centrejo estas likvidita. Oni klopodas starigi I. P. E.-Centrejon, kun redaktejo de «Internaciisto» ktp. eksterlande. Jen mi citas el la Berlina letero:

«Necesas tuj informi ĉiujn viajn membrojn, ke estas danĝere al la germanaj k-doj akcepti leterojn el eksterlando. Neniajn korespondaĵojn oni sendu al ĝisnunaj germanaj adresoj. Por restarigi kontakton, atendu ĝis kiam la germ. k-doj mem sciigos tute novajn kaŝadresojn. Oni devas averti, ke malzorgo pri ĉi tio povas alporti torturon k. murdegon al niaj k-doj.»

«... plej efike estos protestkampanio kontraŭ persekuto k. malpermeso de la laborista movado ĝenerale, kontraŭ la amasa arestigo de laboristaj funkciuloj, kontraŭ la fiaj torturoj».

«Uzu ĉiun ajn rimedon, gazetaron ĉiutendencan, kunvenojn, ktp.»

«La germana registaro klopodas komenti informojn eksterlande disvastigitajn kiel mensogaj provokoj de komunistoj. Sed estas fakto, ke miloj troviĝas en karceroj, k. ke sangaj torturoj okazas, atestas k-doj kuŝantaj en hospitaloj k. detruataj loĝejoj de funkciuloj. Ne necesas akcenti, ke tiuj informoj venas de esperantistoj, sed ke tiuj informoj venas de germanaj laboristoj.»

«Eluzu tiujn informojn **por lerni el la sperto de la germana laboristaro, por vasta unuecfronta agado de laboristoj ĉiutendencaj**». (1)

«Por la germanaj organizoj, organizu monkolektadon k. simpatiajn deklarojn. Interrilatu ankaŭ kun ĉiuspecaj esperanto-ĵurnaloj kaj informu ilin pri la aferoj okazantaj ĉe ni».

Mi ankaŭ informas vin, ke la faŝismaj bestoj murdis en malliberejo nian k-don Ludwig Renn, Prezidanto de la Asocio de Revoluciaj Esperanto-Verkistoj, verŝajne je Marto la 14-an. Al lia memoro honoron... k. venĝon!

Batalsaluton,

K. G W.

Antaŭ la sperto k. suferego de germana laboristaro, ni prolet esperantistoj el Iberio devas reagi tuj. La monstra Faŝisma pulpaĉo atendadas siajn nigrajn sangavidajn tentaklojn! Ni tute ne povas resti indiferentaj. Estas nepre necese sukcesi kiel eble plej baldaŭ la unuecfronton inter la laboristaro!.

Kontraŭ la Faŝismo! Vivu la Internacia Proletaro! Vivu Esperanto!.

R. Arteu

(1) La rimarkigaj literoj estas miaj. - R. A.

Ni fosu nian sulkon

Multajn malfacilaĵojn trovas tiuj grupoj sin dediĉantaj al instruado de Esperanto, la burĝa sistemo antaŭmetas gravajn barojn je ilia vojo. Tial la devo de ĉiu prolet-organizo estas forigi tiujn malhelpaĵojn; al tiu celo direktiĝas la monsubteno al profesoroj kaj konkursoj por instruantoj de P. U. I. L.

Unu el la plej gravaj baroj, kiun renkontas ĉiu grupo precipe laborista, studante la problemon, estas la profesoro, malgraŭ ĉies boncelo kaj laboremo, multaj k-doj, pro sia karaktero, ne taŭgas por la instruado, ĉiu profesoro devas havi especialajn kapablojn por kapti fortan simpatiemon de la lernantoj. Malmultaj havas ties ecojn, kaj tiuj, kiuj ĝin havas plej ofte ne povas sin dediĉi al tio ĉar dum krom-horoj post la labortago ili devas enspezi tion, kion la burĝo egoisme rabas el ilia salajro nomata de Marks kaj Engels plusvaloro, aŭ estas senlaboraj kaj tiam la grupo danĝeras.

P. U. I. L. penas krei fortan bazon por malebligi, ke tiuj profesoroj devu forlasi la instruadon por gajni iom pli da mono cele al kompletigo de la familia buĝeto.

***

Eble multaj k-doj opinios, ke prolet-organizo ne devas subteni mone la profesorojn, sed la medio nuntempe estas burĝa kaj ĝi enmiksiĝas en ĉiuj niaj agoj kaj vole ne vole ni devas pli okupiĝi pri la financaj aferoj, plie ni ne devas fidi je eventuala instruanto. Se P. U. I. L. deziras progresi, devas havi amason da profesoroj por metode uzi ilin, kie estu bezonataj, tamen, malgraŭ ĉio supre dirite, ne signifas, ke ni ne devas batali idealisme

ĉar preskaŭ la tuta esperanta afero nuntempe estas ideala, sed nia Unio devas peni, ke la konkeritaĵoj atingitaj jam ne plu estu detruataj. Kie la organizo starigas grupon, ĝi ne disfalu, kontraŭe labori por ke la grupo etendiĝu en la najbarajn vilaĝojn ĝis plena esperantistigo de la proletaro.

***

Kompreneble, partopreni aŭ ne en la konkursoj estas tute libera kaj la monsubtenoj, ne gravaj nuntempe, preskaŭ senvaloraj, sed ĉiutage ni devos peni, por ke ili atingu la maksimumon de efiko.

Nune tiuj konkursoj taŭgos, kiel morala rekompenco. Atingi la unuan lokon de varbantoj P. U. I. L. - anoj, estos pli honore ol la mona subteno. Tio perfektigos iliajn sistemojn por sukcesi. Kun kompetenta profesoraro, ideologie forte unuigita kun la laboresperantistoj, P. U. I. L. povos antaŭenpuŝi la esperantan movadon ĝis la loko, kie Esperanto meritas kaj en kio la burĝaj esperantistoj pro sia individuala karaktero fiaskis. Proleta forto estas kolektivo. Tial prolet-esperantistoj ni komune fosu nian sulkon!

E. Morell

Letero por pioniroj

Karaj pioniroj kaj geknaboj!

Ni sendas al vi flaman saluton. Nia lernejo nomiĝas 12-a lernejo. Ni lernas en la unua grupo. En la lernejo estas dek du unuaj grupoj: nulaj (tio estas grupoj por la plej junaj geknaboj) kaj ankoraŭ estas 2-a, 3-a, 4-a, 5-a, 6-a, 7-a, 8-a grupoj.

Nia grupo estas la 7-a, ni estas 40 geknaboj, ni ĉiuj estas oktobridoj.

Nian grupon gvidas pionirtaĉmento de nia lernejo, kiu ankaŭ apartenas al la «ruĝstandarda» pionirbazo. Ni havas 4 pionirbazojn ĉe nia fervoja stacio Moskvo I-a Kursa. Unu el ili prenis ruĝan standardon pro sia laboro. Ni, oktobridoj, pionirtaĉmento kaj la tuta bazo estas fiksitaj al fervojistoj ĉe stacio Moskvo I-a Kursa (kiu prenis ruĝ standardon dum la I-a tut sovetia konkurado inter fervojoj). Pri tio pioniroj havas taskon kiel nur eble helpi al tiu ĉi fervojo en produktad- laboro. Ekzemple ili observas ĝustatempe alvenon kaj forveturon de vagonaroj skribante pri tio en la gazeto, ili patronas lokomotivojn.

Tiu oktobridoj, pioniroj aŭ junkomunistoj, kiuj pli bone helpas, pli bone plenumas sian taskon ricevas premion.

Nin, oktobridojn, interesas vivo de eksterlandaj geknaboj. Ni observas (legas en gazetoj kaj ĵurnaloj) politikajn kaj sociajn okazintaĵojn ĉe vi. Ni scias, ke en via lando estas multaj ekpluatantoj, kapitalistoj, faŝistoj, kiuj ofte persekutas vin, niaj kunvenoj estas viglaj. Ni scias, ke ĉe vi ne estas oktobridoj, sed estas pioniroj, junkomunistoj kaj komunistoj.

Ni volas korespondadi kun vi. Skribu al ni pri via laboro, pri viaj atingoj. Ni estos tre ĝojaj pri ĉiu via letero.

Al ZAMENHOF (*)

¡Oh tú, varón insigne, que entre los hombres [cultos
supiste al vocablo moderno entronizar!
¡Oh tú, hombre incansable, que arcanos tan [ocultos
rasgaste valeroso, sufriendo mil insultos,
y diste al proletario para tenaz luchar!

Es fuerza que descubra mi despejada frente
al recordar tu nombre, valiente luchador,
es fuerza que me anime, es fuerza que potente
mi voz lance a los vientos, de Oriente a Oc- [cidente,
para ensalzar tu genio con juvenil ardor.

Tú diste a los pueblos con gesto de coloso
el medio más sencillo de aproximarse más,
tú distes a los obreros un útil poderoso
y un libro sin igual, ¡objeto delicioso!
en lengua que los siglos no olvidarán jamás.

Tú hallaste la manera segura, decisiva,
de destruir altivo el mito de Babel,
mostrando a las Naciones en nueva lengua [viva,
henchido de esperanza risueña y expresiva
la senda del progreso para luchar con él.

Tú hiciste a la humanos que viven alejados
mover su inteligencia con círculo veloz,
logrando que los séres que fueron deshaucia- [dos
pudieran confundirse con los civilizados,
y unieran sus vitores en una sola voz.

Tu obra fue potente, tu esfuerzo de gigante,
feliz el resultado que viste conseguir,
colgaste al firmamento del vulgo sofocante,
con majestuoso vuelo, la estrella rutilante
que guiará a los hombres a un nuevo porvenir.

No un pueblo engrandeciste con tu alma es- [clarecida,
ni un género cualquiera hiciste progresar,
mayor fué tu grandeza, más grande tu batida,
impulso nuevo diste a nuestra torpe vida,
y el mundo entero debe tu nombre recordar.

Amantes del progreso, artistas de la historia,
sigamos su proeza con sin igual valor;
cantemos afanosos un himno por su gloria,
luchemos sin descanso, loemos su memoria.
¡Un viva poderoso!.. ¡¡Oh grande Zamenhof!!

J. O.

(*) El 14 de abril de 1917 murió el Dr. Zamenhof. A su memoria dedicamos esta poesia.

La pionirino, kiu gvidis nian grupon rakontis al ni pri vivo de germanaj infanoj, ŝi aŭdis tion de germana delegito, k-do Kampfrad, kiu vizitis kunvenon de pionir-bazo.

Ni atendas, karaj kamaradoj, baldaŭan respondon de vi. Sribu laŭ la adreso:
USSR. Moskvo-Gorohovskaja ul. N 8 - Klub Kuhmisterova por pioniroj kaj oktobridoj.

EVOLUO

Ĉiam estis propraĵo de kontraŭkleruloj certigi, ke homaro senĉese progresadis dank' al la evolucio; magia vorto, per kiu ili intencas bari kaj neebligi ĉiun ennovigon minacantan renversi nian nunan laman k. putrintan socion burĝecan. Sed pripensante nur iomete k. samtempe rigardante atente mondhistorion, oni tuj konstatas la eraron de tia aserto.

Ni klarigu tion ĉi:

La evoluo, kiel la progresado, devenas el la revolucio antaŭfarita de novaj kuraĝaj scienculideoj.

Filozofo, fizikisto, aŭ ĥemiisto, kiam unu el ili eltrovas k. enkondukas nekonatan neeblan veron, fizikleĝon aŭ ian strangan ĥemian korpon, efektivigas ĉe iliaj respektivaj epokoj, nesuspektitan grandan aliformiĝon t. e. ili realigas klarvideblan revolucion. Pro tio, de tiam homa vivo marŝas sur nesurpaŝitaj vojoj; ĝi endirektiĝas tra plej riĉaj promesantaj laborkampoj; unuvorte: la societo puŝita de moderna sciencalportoj, estas devigata progresadi k konsekvence evolui al plej larĝegaj horizontoj.

Evolucio estas sendube rezultato k. rekta filino de la revolucio. Tiel do, decas k. gravas, ke ni ne konfuzu la efiko kun la kaŭzo. Sen revolucio, ĉu ĝi estu ideologia, ĉu scienca, ekzistas nek progresado nek evolucio.

Kiam evolucio haltiĝas k. baras la bonan liberan disvolviĝon de aliaj novaj ideoj batalantaj denove por efektiviĝi (ĉar vivo estas konstanta ĉiama renovigo) kiel rivero, kies fluejo estas barata, debordiĝas detruante, kio troviĝas antaŭ ĝi. Disĵetiĝante tra ambaŭ bordoj ĝi trafas superakvi k. ekfali ĉion.

Kemio povas haltigi revolucion kiu – same kiel la suprecitita imagaĵo, – elkrevas bruege, kiam amasiĝo da naskiĝantaj prijuĝoj aŭ ideoj plenigas troe la murojn, en kiuj ili furioze moviĝas.

Nia devo estas fari revolucion konsciencan ĉiuorde. Pli bone: plirapidigi ĝin. Ĝia ebleco dependas de nia fera volo. Ne timu faletojn k. falojn!

Per eksperienco ni atingos iom post iom ordigi niajn organizadojn. Neniam vi svenu.

¡Antaŭen ĉiam! Atendi evoluon, estus karesi morton k. pereon de niaj karaj iluzioj. Atendi evolucion estus forlasi ĉiujn niajn realaj rajtojn.

Sekvi ĉi tiun kodutou, estus ekspresе memmortiĝi.

Aragay

Baldaû aperos

GRAMATIKO

Eldonita de PUIL por fari elementalajn kursojn en niaj vicoj

Al grupoj aŭ individuoj, kiuj antaûmendas ĝin oni faros specialan rabaton.

Prezo po ekzemplero: **1'50**
Rabaton por antaûmendo: **0'75**

Post la apero oni rabatas nur 0'50 ptoj al anoj k grupoj

TEMAS SOBRE MATERIALISMO DIALÉCTICO

Geocentrismo y Antropocentrismo

(Copérnico - 1543 y Marx - Darwin 1859)

Tres nombres, dos fechas. Extraño parecerá al lector el hecho de presentar estos sabios para hacer un estudio comparado y de conjunto de sus respectivos descubrimientos. ¿Qué tiene que ver, se dirá quien lea, el *sistema solar* con la labor de Marx y de Darwin? ¿No es, acaso forzar los límites del razonamineto, o buscar extravagancias, o simplemente fantasear para dar margen a unas líneas obligadas y salirse así del compromiso contraído?

La pregunta primera es el objetivo de este artículo. Queremos demostrar el paralelo entre el descubrimiento de Copérnico y el de Marx-Darwin; el íntimo enlace que hay entre las investigaciones de los sabios que nos ocupan.

Con la segunda pregunta, queremos señalar que lo aparentemente inverosímil, a veces, no deja de ser profundamente razonable. En este caso veremos, con el que leyere, que el resultado de los esfuerzos dispersos de los tres talentos ha dado como resultante superior el descubrimiento de más trascendencia que han visto los siglos, impensado sobre todo por Darwin y Copérnico, claramente percibido y señalado por Marx. ¡Despleguemos velas!

* * *

Desde Copérnico sabemos que el sol no da vueltas alrededor de la tierra, como se había admitido hasta entonces, sino muy al contrario, que quien gira es la tierra y demás planetas y satélites alrededor del sol a cuyo conjunto se le llama *sistema solar*.

Esto, tan sencillo y llano ahora, en otros tiempos ha sido un temible campo de operaciones en donde se esgrimeron todas las armas de la época. Topó en primer lugar, con la ciencia oficialesca, que no era otra en aquel entonces que la conventual, y, por tanto, sobrecargada de los prejuicios religiosos; en segundo lugar, la espantosa ignorancia en que se hallaban sumidas las multitudes, que hacía poco menos que imposible hacerles llegar un hálito de luz sin que mediara la religión. Los textos bíblicos condenaban la teoría; así como los libros *todos* estaban redactados en un intenso espíritu confesional y llenos de conservadurismo y de entelequías. Todo, absolutamente todo, menos la realidad del fenómeno, del hecho, debía oponerse, pues, a tanto «orgullo», a tanta «pretensión», a tanto «atrevimiento»; es decir, a querer segar la propia *revelación divina*. Por esto, cualquier castigo les parecía poco a aquellos energúmenos. Las «sagradas escrituras», revelación del mismo Dios, Josué «parando» el sol para terminar la batalla en su favor (1), la ciencia eclesiástica en presencia, esencia y potencia, etc., eran un muro inabordable por la ciencia. Además tenemos la inercia natural, aumentada por las condiciones económicas de la época, por el difuso lema religioso de la *resignación*, y que todo hay que esperarlo y hallarlo al cielo, ya que la materia es vil y despreciable.

Nada es de extrañar que aun después de Copérnico (siglo XVI) transcurrieran dos o tres siglos los pueblos civilizados sin conocer el portentoso descubrimiento, y, por tanto persistiera el error respecto a la tierra y el sol. Hoy mismo hemos podido comprobar en algunos pueblos de los Pirineos este error y a quien hemos intentado enseñárselo nos ha escuchado con una sonrisa de incredulidad, como quien dice «A mi no se me engaña; lo que ven mis propios ojos, nadie puede desmentirlo. Podeis probar suerte a uno menos listo que yo».

No se crea que con lo dicho bastara. Para impedir que el descubrimiento de Copérnico se abriera paso, se procedió incluso a la persecución político-religiosa de los que opinaban que no era el sol el que daba vueltas alrededor de la tierra. Todos hemos oído hablar de Galileo. ¿Quien no conoce a *Galileo Galilei*?. Sabido es que se le encarceló por afirmar lo demostrado por Copérnico, y lo hubiera pasado mal sino se hubiese retractado públicamente de sus opiniones (2). Dícese que al salir de la cárcel exclamó, al tiempo que daba una terrible patada «E pur si muove!» (y sin embargo se mueve!).

¡Y qué diremos de *Giordano Bruno*, otra víctima de la inquisición católica, y precisamente por la misma causa que su contemporáneo Galileo!? No podemos resistir la traducción de unas líneas que *Flammarion*, el gran astrónomo francés dedica en su 125 edición de la monumental «Astronomía Popular»:

«Si las estrellas vecinas están situadas a docenas y centenas de trillones de kilómetros de aquí, es que la mayor parte de las estrellas, visibles en los campos telescópicos, se hallan a cuatrillones, a quintiliones, a millones de millares de millones de kms. de distancia. ¡Qué soles!, qué esplendores! ¡Su luz nos llega de tamañas distancias! ¡Cuán inmenso es el universo! y cuán modesto debe ser el habitante de nuestro minúsculo planeta! ¡Y pensar que son estos grandes soles que el orgullo humano pretendía hacer gravitar alrededor de nuestro átomo!, y ver que la antigua teología declaraba creadas para nuestros ojos estas luces invisibles sin el telescopoio!(3), y ver que porque Galileo persistia en sostener que nuestro planeta estaba sometido al sol, y que este astro no era más que una estrella perdida en lo inmensible, que esta misma Inquisición le ordena arrodillarse ante los evangelios en la Iglesia de Minerva en Roma, y abjurar la verdad conocida por su conciencia!!... ¿Es culpable el pobre septuagenario de haber renegado de su fe? No. Todas las fórmulas que los dueños de la situación le indujeron a pronunciar no han impedido que la Tierra siguiera su movimiento de rotación, y si esto no ha sido en la historia del progreso un drama tremebundo, ha sido al menos una verdadera comedia: el papa Urbano VIII y los cardenales por mucho que hagan, la Tierra no dejará noche y dia, en su marcha fiel, de llevar a Galileo y su opinión, consigo misma».

G. Bruno había nacido en 1550 y murió «sin efusiones de sangre» en 1600 en pago a su «atrevimiento y descaro» contra la sabiduría de dios, revelada en los libros sagrados.

Otro tanto podemos decir de *Companella*, de *Kepler*, (que estableció sobre bases más sólidas el sistema de Copérnico), etc., etc. que sufrieron martirios y encarcelamientos. El primero estuvo en las mazmorras 27 años seguidos.

Y qué diremos del propio Copérnico, que lleno de aprensiones en cuanto al resultado, se abstuvo de publicar su libro durante 36 años, pensando que «tal vez sería conveniente seguir el ejemplo de los pitagóricos y otros, trasmitiendo sus doctrinas sólo por tradición y a sus amigos». A instancias del cardenal *Schomberg* lo publicó al fin en 1543, no sin antes exponer que aquello era una fantasía y que la única verdad era la de la Biblia. Un ejemplar le fue presentado, ya en su lecho de muerte. Su suerte fue lo que él había temido durante tanto tiempo; la Inquisición le condenó como herético, y en el decreto de la Congregación del Indice se prohibía y denunciaba su sistema como «falsa doctrina pitagórica, en todo contraria a las Sagradas Escrituras».

Copérnico estableció de una manera incontestable la teoría heliocéntrica; demostró que la distancia de las estrellas fijas es indefinidamente grande, y que la tierra es un simple punto en el cielo. Adelantándose a Newton atribuyó Copérnico la atracción del Sol respecto la Luna y cuerpos celestes. Las observaciones de la órbita de Marte y sus diferentes diámetros en distintas épocas, habían sugerido a Copérnico esta teoría (Dráper).

(Continuará)

---

(1) Cuéntase de Galileo que para defenderse de las peligrosas acusaciones de los inquisidores, sin negar la fe en los «sagrados evangelios» argumentó, con gran asombro de los allí presentes, que la propia «sagrada escritura» confirmaba su tesis ya que si bien Josué ordenó que cesara el sol en su acostumbrada marcha, la Biblia no dice que Josué ordenara de nuevo que el astro del día continuara su camino. Este olvido ha sido causa que desde entonces el sol esté fijo e inmóvil, habiendo dado lugar al propio tiempo a una inversión de funciones, pues desde aquellos tiempos es la tierra la que se mueve alrededor del sol, a pesar de que la Biblia diga expresamente lo contrario.

(2) En un número de *Proleta Voĉo* incluiremos la *abjuración* de Galileo con la sentencia de los cardenales romanos.

(3) Apréciese cómo *la poesía científica* cuando la maneja el talento nada tiene que envidiar a cualquier otra. De «Algo» de *J. M. Bertriua* reproducimos este «anillo al dedo» al tema comentado por Flamarion:

¿Quién sabe ¡Oh ciencia ignota!
cuantos mundos encierra cada gota
de la sangre que corre por mis venas?
. . . .
Tal vez cuanto en el cielo contemplamos,
junto con el planeta que habitamos,
tan sólo un poro llena
de un grano microscópico de arena
del fondo de los mares de otro mundo,
que se agita a su vez en lo profundo
de un átomo de polvo de granito
de otro mundo... y así hasta el infinito...

LABORISTA UNUIĜO
KONTRAŬ LA FAŜISMO

Sub tiu ĉi nomo k tre kuraĝe, unu el la plej antikvaj kultur-societoj popolaj el Barcelono, entreprenis la taskon unuecigi la diverstendencajn proletajn k kamparanajn asociojn el Katalunio, kiuj plej efike luktos kontraŭ naskiĝantan faŝismon.

PUIL ankaŭ estis invitata k ne rifuzis la aliĝon.

Ĝis nun estas varbitaj en tiu taŭga frontunueco pli ol sep dek grupoj, societoj, kooperativoj, k sindikatoj laboristaj. Oni antaŭvidas plenan sukceson.

Gekamaradoj! zorgu, ke via sindikato, koperativo aŭ kultur-laborista societo, kiun vi frekventas aliĝu kiel plej baldaŭ al tiu kontraŭfaŝisma laborista unuiĝo.

Sendu vian aliĝilon al Popola Ateneo Enciklopedia, str. Carmen, 30, pral. Barcelono.

ESPERANTAJ KURSOJ

BARCELONO

— «Akademio Laborista Esperanto» strato Galileo, 40; malfermis kurson k-do Anglés la 18 de tiu-ĉi monato.

— «A. E. P.» strato Carmen, 30; kurso pri korespondado en esp-to, elementa kurso tri tagoj semajne k praktika kurso ĉiu marde k jaŭde.

— «Centro Obrero Aragonés» strato Baja de San Pedro, 55

St. Andreu (Barcelono)

— «Universala Frateco», merkrede kaj vendrede. Rambla St. Andreu.

CASTELLAR DEL VALLES

— Ĉe «A.R.», sub la gvido de K-do Aragay

FULIOLA

— Marde, ĵaŭde k sabate, de la 8 ĝis 9, vespere.

MADRIDO

— Strato Ballesta, 4, 2-a (S. R.), ĉiu marde, jaŭde kaj sabate, de la 9 ĝis la 10 nokte.

— Strato Puebla, 11 (S. D. C.), ĉiu lunde, merkrede kaj vendrede, de la 9 ĝis la 10.

— Strato Andrés Borrego, 12 (P. C.), ĉiu marde, jaŭde kaj sabate, de la 8 ĝis la 9.

— Strato Ventura de la Vega, 14 (S. F.) ĉiu marde, jaŭde kaj sabate, de la 7 ĝis la 8.

— Strato Avenida, 27 (Biblioteca Cultural), Puente de Vallecas, ĉiu lunde, merkrede kaj vendrede, de la 8 ĝis la 9.

TARREGA

— Ĉe «B.O.C.», profesoras k-do Balaguer.

VALENCIO

— La k-doj el tiu urbo ankaŭ konstante laboras en sia ejo por nia komuna afero.

ZARAGOZO

— «A. L.» Plaza S. Carlos, 3 pral. dcha.
— «A. D. S. D.», Avda. de Madrid, 82.
— «A. R. T.», Puente Virrey, 4.
— «A. P. H. C.», Virtud, 4.

EL LA REDAKCIO

— Ne estis eble al ni aperigi pli frue ĉi-tiun numeron de P. V. pro gravaj malfacilaĵoj, kiujn ni trovis en la presejo.

— Ni petas al k-doj, grupoj kaj societoj, kiuj malfermas kursojn, bonvolu sciigi al ni pri la tago kaj la loko de ĝia malfermo.

— Tre interesas al ni koni ĉiajn gravajn okazintaĵojn pri laborista kaj esperanta movado el ĉiuj la hispan-amerikaj vilaĝoj kaj urboj.

INFORMOJ PRI LA UNIO

FUNDAMENTA REZERVA KASO

Sumoj enspezitaj ĝis 1-a Marto 1933:

Antaŭa sumo	=	332	pt-oj.
12 enirkotizoj je 4 pt-oj. . .	=	48	pt-oj.
	Entute:	380	

GRAVA SCIIGO

Al la lokaj PUIL- grupoj kaj organizoj interesas koni, ke kiam la PUIL atingos la nombron de 300 anoj, la cititaj organizaĵoj de PUIL estos subvenciataj per 25 procentoj de jara kotizo, distribuataj jenmaniere: la duono por la lokaj grupoj kaj la alia duona procento por la ceteraj organizaĵoj de PUIL proporcie disdonata. Ĉiu grupo loka ricevos laŭ la membroj, kiuj apartenu al PUIL.

Plie, kiam la kvanto da membroj estos de 500, oni dekalkulos 50 procentojn.

Per tio la Unio vigligos la vivon kaj donos savion al la agadplano de la PUIL-grupoj, fundamentaj ŝtonoj de nia potenca konstruaĵo.

Antaŭen, do, por la atingo de la 300 PUIL-anoj !!

NIA MOVADO

La 26 - an de februaro la lernantoj de la Industria Lernejo el Sabadell kune kun la kamaradoj PUIL-anoj el tiu urbo vizitis la kamaradojn el Barcelono kaj organizis renkontiĝon ĉe A. E. P., kie parolis, inter aliaj, k-do Sender, k-do Canet, k-do Arteu, k-do Casanovas kaj k-do Surinyach. Ĉiuj estis entuziasme aplaŭdataj. Partoprenis ĉi - tiun kunvenon sepdek gekamaradoj proksimume.

Pasintan tagon 23-an de Aprilo la gekamaradoj el Barcelono, Sabadell, Sant Cugat kaj Rubí ekskursis al Tarrasa.

En tiu loko atendis ilin la tarrasaj k-doj kaj gvidataj de k-do Surrallés oni vizitis la Industrian Lernejon.

Vere admirindaj estis la maŝinoj por fari la fadenojn kaj teksaĵojn, kies tutan produktprocenon ni povas konstati.

Poste oni gaje pozis al fotografmaŝino de amatora k-do.

En plena arbaro plena je verdaĵo oni manĝis inter la ŝercoj kaj filozofaj vortoj de kelkaj malsilentemaj k-doj.

Postagmeze oni kunvenis ĉe laborista societo, kie parolis pri la neceso organizi prolet-esperantistan grupon por propagandi pli efike Esp-ton inter la tarrasa laboristaro, k-do Sender, Borrell, Arteu, Surallés k. a. Fine oni interkonsentis elekti Organizan Komitaton, kiu konsistas el: Alfons Aguilar, Surrallés, Espinosa, Ferrer, Canal, Martí, Roallo.

Ni esperas ke tiuj k-doj energie antaŭenpuŝos tiun entreprenon.

NI RESPONDAS:

• K-do Aragay (Castellar del Vallés). Ricevitan vian leteron kaj monon. Dankon pro via oferemo.

• K-do Buscató (Rosas, P. Gerona) Monon kaj leteron ni ricevis... kaj memoru: «ni paŝon post paŝo post longa laboro, atingos la celon en gloro...» Streĉu la fortojn !!!

• L. E. G. (Valencia) Vian afablan leteron ni ricevis kaj atendas, ke vi kamaradece ĉion solvos. Gratulojn pro via laboro senĉesa !!!

• K-do J. Régulo P. (S. C. de la Palma, Canarias) Ni ricevis viajn du p-kojn kaj sendis al vi ĉiujn ekz. tamen vi ricevis nur la lastan ekspedon. Sendube la poŝto kulpas pri tio. Ni resendos la unuan numeron.

• K-do R. Alberto (Concentaina, Alicante) Informon kaj ekzemplerojn ni sendis. Konstante laboru kunigante niajn klopodojn !!

KORESPONDADO

Simpla anonceto trilinia kostas 0'50 ptoj. — Pli granda 0'25 ptoj. po linio. Anonco tre videbla kun kadro: 0 25 ptoj po kv. cm.

— K-do Ludoviko Korrons dez. kor. kun k-do el ĉiu lando pri labor. k esp-ta movado. Adreso: str. Tallers, 6 - 8 2.° 2.ª Barcelono.

— K-do J. Oleart dez. korp. kun k-doj el div. landoj ĉefe el Sovetio pri soci-poltikaj temoj. - Ruiz de Padrón, 35 - 3° 2ª - Barcelono

RECENZO

I. P. E.- kalendaro 1933. Eld. I. P. E., E. Kitler, Poŝtfako 2, Berlin C. 25. Germanio, 42 paĝ Form. 11 x 14.

Pri la tuto de ĉi proleteca kalendaro, ni povas diri malmulte: belaspekta kaj nur ni bedaŭras, ke ĝi ne estu almenaŭ kvaroble pli ampleksa. Oni povas rimarki en la citoj kelkaj tute ne gravaj kaj mankas aliajn grandvalorajn por la laborista klaso. Kredeble, en estontaj eldonoj tiu manko estos forigata. - S.

ĈINAJ NOVELOJ de O. Erdberg. Eld. EKRELO, Form. 12 × 17 cm. prezo: 0'50 germanaj markoj.

La verkisto klare pruvas la renaskiĝon de nuna Ĉinio. Per vivplenaj rakontoj k noveletoj li sukcesas kapti la atenton de la leganto k montri al li kial ĉina popolo fariĝas revolucia. La esp-ta traduko restas klara.

TARIFOJ

Enirkotizo: 4 ptj. — Aliĝo al PUIL kun jarabono al «Proleta Voĉo»: 7'50 (Entute por la unua jaro 11'50). — Abonkotizo al «Proleta Voĉo» **por ne membroj:** jare 7'50 ptj. – Grupoj kaj organizoj: 4 + 7'50 = 11'50 ptj. jare. Samfamilianoj loĝantaj en sama loĝejo rajtas pagi nur unu jarkotizon. Ĉiu membro ricevas nian organon. La abonoj komencas en la unua tago de la jaro. Ankaŭ duonjaraj abonoj estas akceptataj.

Sendu la varbilon kun la mono al: Secretario de P. U. I. L., Strato Galileo, 40, 2-o BARCELONO (SANS)

Presejo G. C. - Aribau, 137 - Barcelono